

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈləntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome :
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 :

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 : D : - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 : D : -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊtˈeɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 : D : - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv][ˈdʒəʊnəs]
THE PROPHECY OF JONAS
这 预言 的 乔纳斯

约拿书的预言

[ˈdʒəʊnəs] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒerɪboʊəm][ðə; ði][ˈsekənd] : [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm]
JONAS prophesied in the reign of JEREBOAM the second : as we learn from
乔纳斯 预言 在 这 在位 的 耶利波安 这 第二 : 作为 我们 学习 从

[fɔːr] [kɪŋz] - . - .
4 Kings 14 . 25 .
4 国王 - . - .

约拿在耶利波安二世统治时期预言，正如列王纪下 14:25 所记载的。

[tuː; tə] [huːm] [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [fɔːˈtəʊld] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] .
To whom also he foretold his success in restoring all the borders of Israel .
到 谁 还 他 预言 他的 成功 在 恢复 全部 这 边界 的 以色列 :

他还向他们预言自己将成功恢复以色列的所有边界。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɡeθ] [ˈoʊfər] [ɪn][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv] [ˈzæbjʊlən] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv]
He was of GETH OPHER in the tribe of ZABULON , and consequently of
他 曾是 的 盖斯 奥弗 在 这 部落 的 扎布伦 , 和 最后 的
[ˈɡæləliː] :
GALILEE :
加利利 :

他是西布伦支派的革俄弗人，因此也是加利利人。

[wɪtʃ] [kənˈfjuːt] [ðæt] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæɪsɪːz] , [dʒɒn][ˈsevən] . - , [ðæt][nəʊ] [ˈprɒfɪt] [ˈevə(r)]
which confutes that assertion of the Pharisees , John 7 . 52 , that no prophet ever
哪个 反驳 那 断言 的 这 法利赛人 , 约翰 7 : - , 那 不 先知 曾经

[rəʊz] [aʊt][ɒv; əv] [ˈɡæləliː] .
rose out of GALILEE .
玫瑰 出去 的 加利利 :

这驳斥了法利赛人的说法（约翰福音 7:52），即加利利从来没有出过先知。

[hiː; hi] [ˈprɒfɪsaɪd] [ænd; ənd][pri:'fɪgə, -gjuə][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜ:s(ə)n][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

He prophesied and prefigured in his own person the death and resurrection

他 预言 和 预先设定的 在 他的 自己的 人 这 死亡 和 复活

[ɒv; əv] [kraɪst] :

of CHRIST :

的 基督 :

他以自身为榜样，预言并预示了基督的死亡和复活：

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊnli][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ðæt][wɒz; wəz][sent][tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə]
and was the only one among the prophets that was sent to preach to
 和 曾是 这 仅有的 一 之中 这 先知 那 曾是 发送 到 布道 到
 [ðə; ði]['dʒɛntaɪlz] .
the Gentiles .
 这 外邦人 .

他是众先知中唯一一位被派往外邦人传道的先知。

[ˈdʒəʊnəs][ˈtʃæptə(r)][wʌn]
Jonas **Chapter** **1**
乔纳斯 章 1

[ˈdʒəʊnəs] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ˈpriːtʃ] [ɪn] [ˈnaɪv] , [ˈfliːθ] [əˈweɪ] [baɪ] [siː] : [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ˈraɪzθ] :
Jonas being sent to preach in Ninive , fleeth away by sea : a tempest riseth :
 乔纳斯 存在 发送 到 布道 在 尼尼微 , 舰队 离开 经过 海 : 一个 暴风雨 崛起 :
 约拿奉命前往尼尼微传道，乘船远行：暴风雨来临：

[pʊ; əv] [wɪtʃ] [hi; hi] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] , [baɪ][lɒt] , [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [kɔ:z] , [ɪz][kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
of which he being found , by lot , to be the cause , is cast into the sea ,
 的 哪个 他 存在 成立 , 经过 很多 , 到 是 这 原因 , 是 投掷 进入 这 海 ,
 经抽签, 他被认定为罪魁祸首, 于是被投入大海。

[wɪtʃ] [ðeərə'pɒn] [ɪz] [kɑ:m, kɑ:lm] . [wʌn] : [wʌn] .
which thereupon is calmed : 1 : 1 :
 哪个 于是 是 平静下来 : 1 : 1 :
 于是平静下来。 1:1.

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [pɒ; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒəʊnəs] , [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] ['æməθaɪ] , ['seɪɪŋ] : [wʌn]
Now the word of the Lord came to Jonas , the son of Amathi , saying : 1
 现在 这 单词 的 这 主 来了 到 乔纳斯 , 这 儿子 的 阿玛蒂 , 说 : 1
 : [tuː'tuː] .
 : 2 :
 : 2 :

耶和华的话临到亚玛提的儿子约拿, 说: 1: 2.

[ə'raɪz][ænd; ɐnd][gəʊ][tuː; tə] [naɪnɪv] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ɐnd] [pri:tʃ] [ɪn][aɪ 'tiː] :
Arise and go to Ninive , the great city , and preach in it :
出现 和 去 到 尼尼微 , 这 伟大的 城市 , 和 布道 在 它 :
起来, 往尼尼微大城去, 在那里传道:

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ðeər'ɒv][ɪz] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)][em 'i:] .
For the wickedness thereof is come up before me .
 为了 这 邪恶 其中 是 来 向上 前 我 .
 因为它的罪恶已经浮现在我眼前。

[nɪni:v] ... [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [pʊ; əv][ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈempaɪə(r)] . [wʌn] : [θri:] .
Nineve ... **The capital city of the Assyrian empire** . **1** : **3** .
 尼尼微 ... 这 首都 城市 的 这 亚述人 帝国 . 1 : 3 .
 尼尼微.....亚述帝国的首都。1:3。

[ænd; ɐnd][ˈdʒəʊnəs][rəʊz][ʌp][tuː; tə] [fliː] [ˈɪntuː] [ˈθɑːsɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
And Jonas rose up to flee into Tharsis from the face of the Lord ,
和 乔纳斯 玫瑰 向上 到 逃跑 进入 塔尔西斯 从 这 脸 的 这 主 ,
于是约拿起身逃往塔尔西斯，躲避耶和華的面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [dʒɑ:p] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [[ɪp] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['θɑ:sɪs] :
and he went down to Joppe , and found a ship going to Tharsis :
和 他 去 向下 到 约普 , 和 成立 一个 船 去 到 塔尔西斯 :
于是他下到约普, 找到了一艘开往塔尔西斯的船:

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][feə(r)][ðeə'pʊv] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] ,
and he paid the fare thereof , and went down into it ,
和 他 有薪酬的 这 票价 其中 , 和 去 向下 进入 它 ,
他付了船费, 就下去了。

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['θɑ:sɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
to go with them to Tharsis from the face of the Lord ,
到 去 和 他们 到 塔尔西斯 从 这 脸 的 这 主 ,
奉主的名与他们一同前往塔尔西斯,

['θɑ:sɪs] ... [wɪtʃ] [sʌm; səm] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [θɑ:rsəs] [pʊ; əv] [si'liʃə] , [ˈlðə(r)z][tuː; tə][biː; bi]
Tharsis ... Which some take to be Tharsus of Cilicia , others to be
塔尔西斯 ... 哪个 一些 拿 到 是 塔尔苏斯 的 西里西亚 , 其他的 到 是
塔尔西斯.....有人认为是西里西亚的塔尔苏斯, 也有人认为是.....

[pʊ; əv] [speɪn] , [ˈlðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] ['kɑ:θɪdʒ] . [wʌn] : [fɔ:r] .
Tartessus of Spain , others to be Carthage . 1 : 4 .
塔尔特索斯 的 西班牙 , 其他的 到 是 迦太基 . 1 : 4 .
西班牙的塔尔特苏斯, 其他的则是迦太基。1:4。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] [sent][ə; eɪ] [greɪt] [waɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] :
But the Lord sent a great wind to the sea :
但 这 主 发送 一个 伟大的 风 到 这 海 :
但耶和華使海中刮起大风:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
and a great tempest was raised in the sea ,
和 一个 伟大的 暴风雨 曾是 提高 在 这 海 ,
海面上掀起了一场巨大的风暴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [[ɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈbrʌʊkən] . [wʌn] : [faɪv] .
and the ship was in danger to be broken . 1 : 5 .
和 这 船 曾是 在 危险 到 是 破碎的 . 1 : 5 .
船体有损坏的危险。1:5

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæɪɪnəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [kraɪd][tuː; tə][ðeə(r)][gɒd] :
And the mariners were afraid , and the men cried to their god :
和 这 水手们 是 害怕的 , 和 这 男人 哭 到 他们的 上帝 :
水手们都很害怕, 他们向神哭诉:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:st] [fɔ:θ] [ðə; ði] [weəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [[ɪp] , ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and they cast forth the wares that were in the ship , into the sea ,
和 他们 投掷 前进 这 商品 那 是 在 这 船 , 进入 这 海 ,
他们将船上的货物抛入大海。

[tuː; tə] ['laɪtn] [,aɪ 'tiː][pʊ; əv][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv]
to lighten it of them : and Jonas went down into the inner part of
到 减轻 它 的 他们 : 和 乔纳斯 去 向下 进入 这 内 部分 的
[ðə; ði] [[ɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
为了减轻他们的负担: 于是约拿下船舱, 下到船的内舱。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] .
and fell into a deep sleep .
和 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .
然后便沉沉睡去。

[ə; eɪ] [di:p] [sli:p] ... [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn,sensə'blaɪti][ɒv; əv] ['sɪnəz] ,
A deep sleep ... This is a lively image of the insensibility of sinners ,
一个 深的 睡觉 ... 这 是 一个 热闹 图像 的 这 麻木 的 罪人 ,
沉睡.....这生动地描绘了罪人的麻木不仁。

[ˈfli:ɪŋ] [frɒm; frəm][gɒd] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] :
fleeing from God , and threatened on every side with his judgments :
逃离 从 上帝 , 和 威胁 在 每一个 边 和 他的 判决 :
他们逃离上帝，四面受敌，随时可能遭受上帝的审判：

[ænd; ənd] [jet] ['sli:pɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɪ'kjʊə(r)] . [wʌn] : [sɪks] .
and yet sleeping as if they were secure . 1 : 6 .
和 然而 睡眠 作为 如果 他们 是 安全的 : 1 : 6 :
然而，他们却睡得像很安全一样。1:6。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['mɑ:stə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] : [waɪ] [ɑ:t] [ðəʊ] [fɑ:st]
And the ship master came to him and said to him : Why art thou fast
和 这 船 掌握 来了 到 他 和 说 到 他 : 为什么 艺术 你 快速地
[ə'sli:p] ?
asleep ?
睡着了 ?
船长来到他跟前，问他：“你为什么睡着了？”

[raɪz] [ʌp] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ðəɪ] [gɒd] ,
rise up call upon thy God ,
上升 向上 称呼 之上 你的 上帝 ,
起来呼求你的神，

[ɪf] [səʊ][bi:; bi] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] ['perɪʃ] . [wʌn] : ['sevn] .
if so be that God will think of us that we may not perish . 1 : 7 .
如果 所以 是 那 上帝 将要 思考 的 我们 那 我们 可能 不是 沦 : 1 : 7 :
如果真是这样，愿上帝眷顾我们，使我们不致灭亡。1:7

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['evri] [wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] : [kʌm] [ænd; ənd][let][ju: 'es][kɑ:st][lɒts] ,
And they said every one to his fellow : Come and let us cast lots ,
和 他们 说 每一个 一 到 他的 同伴 : 来 和 让 我们 投掷 很多 ,
他们彼此对同伴说：来，我们来抽签吧。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz][ə'pɒn][ju: 'es] .
that we may know why this evil is upon us .
那 我们 可能 知道 为什么 这 邪恶的 是 之上 我们 :
好让我们知道为什么这种邪恶会降临在我们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:st][lɒts] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒt] [fel] [ə'pɒn]['dʒəʊnəs] . [wʌn] : [eɪt] .
And they cast lots , and the lot fell upon Jonas . 1 : 8 .
和 他们 投掷 很多 , 和 这 很多 跌倒 之上 乔纳斯 : 1 : 8 :
于是他们拈阄，拈阄中了约拿。1:8

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] : [tel] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [kɔ:z] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz][ə'pɒn][ju: 'es] ,
And they said to him : Tell us for what cause this evil is upon us ,
和 他们 说 到 他 : 告诉 我们 为了 什么 原因 这 邪恶的 是 之上 我们 ,
他们对他说道：“告诉我们，我们遭受这灾祸的原因是什么？”

[wɒt] [ɪz][ðəɪ] ['bɪznəs] ?
what is thy business ?
什么 是 你的 商业 ?
你关我什么事？

[ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] [ɑ:t] [ðəʊ] ?
of what country art thou ?
的 什么 国家 艺术 你 ?
你是哪个国家的？

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðəʊ] ?
and **whither** **goest** **thou** ?
和 往哪里去 去 你 ?

你要去哪里？

[ɔ:(r)][ʊv; əv] [wɒt] ['pi:p(ə)] [ɑ:t] [ðəʊ] ? [wʌn] : [naɪn] .
or **of** **what** **people** **art** **thou** ? **1** : **9** :
或者 的 什么 人们 艺术 你 ? 1 : 9 :

或者你是哪一族的人呢？ 1:9

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [ai][eɪ 'em][ə; eɪ] ['hi:bru:] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] ,
And **he** **said** **to** **them** : **I** **am** **a** **Hebrew** , **and** **I** **fear** **the** **Lord** ,
和 他 说 到 他们 : 我 是 一个 希伯来语 , 和 我 害怕 这 主 ,
他对他们说：“我是希伯来人，我敬畏耶和华。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ʊv; əv] ['hev(ə)n] , [hu:] [meɪd] [bəʊθ][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][lænd] . [wʌn] :
and **the** **God** **of** **heaven** , **who** **made** **both** **the** **sea** **and** **the** **dry** **land** . **1** :
和 这 上帝 的 天堂 , WHO 制成 两个都 这 海 和 这 干燥 土地 : 1 :
- .
10 .
- .

还有创造海洋和陆地的天上的神。 1:10

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] : [waɪ] [hæst] [ðəʊ]
And **the** **men** **were** **greatly** **afraid** , **and** **they** **said** **to** **him** : **Why** **hast** **thou**
和 这 男人 是 非常 害怕的 , 和 他们 说 到 他 : 为什么 哈斯特 你
[dʌn] [ðɪs] ?
done **this** ?
完毕 这 ?

众人非常害怕，便问他：“你为什么这样做？”

([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][fled][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʊv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] :
(**For** **the** **men** **knew** **that** **he** **fled** **from** **the** **face** **of** **the** **Lord** :
(为了 这 男人 知道 那 他 逃亡 从 这 脸 的 这 主 :
(因为众人知道他逃避了耶和华的面：)

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .) [wʌn] : - .
because **he** **had** **told** **them** .) **1** : **11** .
因为 他 有 讲述 他们 .) 1 : - .

因为他告诉过他们。) 1:11。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] : [wɒt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ði:] ,
And **they** **said** **to** **him** : **What** **shall** **we** **do** **with** **thee** ,
和 他们 说 到 他 : 什么 将 我们 做 和 你 ,
他们对他来说：“我们该拿你怎么办呢？”

[ðæt] [ðə; ði] [si:] [meɪ] [bi:; bi][kɑ:m][tu:; tə][ju: 'es] ?
that **the** **sea** **may** **be** **calm** **to** **us** ?
那 这 海 可能 是 冷静的 到 我们 ?

愿大海对我们平静无波？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] [fləʊd] [ænd; ənd] [sweld] . [wʌn] : - .
for **the** **sea** **flowed** **and** **swelled** . **1** : **12** .
为了 这 海 流动 和 肿胀 . 1 : - .

因为海水涌动，波涛汹涌。 1:12。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [teɪk] [em 'i:][ʌp] , [ænd; ənd][kɑ:st][em 'i:][ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
And **he** **said** **to** **them** : **take** **me** **up** , **and** **cast** **me** **into** **the** **sea** ,
和 他 说 到 他们 : 拿 我 向上 , 和 投掷 我 进入 这 海 ,
他对他们说：把我抬上去，扔到海里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][kɑ:m][tu:; tə][ju:; jʊ] :
and the sea shall be calm to you :
和 这 海 将 是 冷静的 到 你 :
海面必平静，你必得享安宁。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðɪs] [greɪt] ['tempɪst] [ɪz][ə'pɒn][ju:; jʊ] . [wʌn] : - .
for I know for my sake this great tempest is upon you . 1 : 13 .
为了 我 知道 为了 我的 清酒 这 伟大的 暴风雨 是 之上 你 . 1 : - .
因为我知道这场大风暴是为了我的缘故临到你们。 1:13

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [rəʊd] [hɑ:d][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði][lənd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]'eɪb(ə)l] :
And the men rowed hard to return the land , but they were not able :
和 这 男人 划船 难的 到 返回 这 土地 , 但 他们 是 不是 有能力的 :
男人们拼命划船想要夺回那片土地，但他们没能做到：

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [si:] [tɒst] [ænd; ənd] [sweld] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] . [wʌn] : - .
because the sea tossed and swelled upon them . 1 : 14 .
因为 这 海 抛掷 和 肿胀 之上 他们 : 1 : - .
因为海浪翻腾，淹没了他们。 1:14

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [sed] : [wi:; wi] [brɪ'si:tʃ] [ðɪ:] ,
And they cried to the Lord , and said : We beseech thee ,
和 他们 哭 到 这 主 , 和 说 : 我们 恳求 你 ,
他们向耶和華呼求说：我们恳求你，

[əʊ] [lɔ:d] [let][ju: 'es][nɒt] ['perɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mænz][laɪf] , [ænd; ənd] [leɪ] [nɒt][ə'pɒn][ju: 'es] ['ɪnəs(ə)nt]
O Lord let us not perish for this man's life , and lay not upon us innocent
哦 主 让 我们 不是 沦 为了 这 男人的 生活 , 和 躺 不是 之上 我们 清白的
[blʌd] :
blood :
血 :
主啊，求你不要让我们因这人的性命而丧命，不要让无辜者的鲜血归到我们身上：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] , [əʊ] [lɔ:d] , [hæst] [dʌn] [æz; əz][aɪ'ti:] [pli:zd] [ðɪ:] . [wʌn] : - .
for thou , oh Lord , hast done as it pleased thee . 1 : 15 .
为了 你 , 哦 主 , 哈斯特 完毕 作为 它 高兴 你 . 1 : - .
因为你，哦，耶和華，已经随己意行事了。 1:15

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd][kɑ:st][hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [si:st]
And they took Jonas , and cast him into the sea , and the sea ceased
和 他们 采取 乔纳斯 , 和 投掷 他 进入 这 海 , 和 这 海 停止
[frɒm; frəm]['reɪdʒɪŋ] . [wʌn] : - .
from raging . 1 : 16 .
从 愤怒 : 1 : - .
他们把约拿带走，扔进海里，海就止住了汹涌的波涛。 1:16

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [fiəd] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪk'si:dɪŋli] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪst] ['vɪktɪms][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d]
And the men feared the Lord exceedingly , and sacrificed victims to the Lord
和 这 男人 害怕 这 主 非常 , 和 牺牲 受害者 到 这 主
, [ænd; ənd] [meɪd] [vəʊz] .
, **and made vows** :
, 和 制成 誓言 :
这些人极其敬畏耶和華，向耶和華献祭牲畜，并许愿。

['dʒəʊnəs][tɪ'æptə(r)][tu:'tu:]
Jonas Chapter 2
乔纳斯 章 2
乔纳斯第二章

['dʒəʊnəs][ɪz] [sw'bləʊd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] : [hi:; hi] ['preɪθ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
Jonas is swallowed up by a great fish : he prayeth with confidence in
乔纳斯 是 吞咽 向上 经过 一个 伟大的 鱼 : 他 祈祷 和 信心 在
约拿被一条大鱼吞了：他满怀信心地祷告

[gɒd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] ['kæstɪθ] [hɪm] [aʊt][ɒn][ðə; ði][draɪ][lənd] . [tu:'tu:] : [wʌn] .
God ; and the fish casteth him out on the dry land . 2 : 1 .
上帝 ; 和 这 鱼 卡斯特 他 出去 在 这 干燥 土地 : 2 : 1 :

神; 鱼把他抛弃在旱地上。2:1.

[naʊ] [ðə; ði] [lɔ:d] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ] [tu;; tə] ['swɒləʊ] [ʌp][ɪ]'dʒəʊnəs] :
Now the Lord prepared a great fish to swallow up Jonas :
现在 这 主 准备 一个 伟大的 鱼 到 吞 向上 乔纳斯 :

耶和華安排了一條大魚吞了約拿。

[ænd; ənd][ɪ]'dʒəʊnəs][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['belɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:]
and Jonas was in the belly of a fish for three days and three
和 乔纳斯 曾是 在 这 腹部 的 一个 鱼 为了 三 天 和 三
[naɪts] . [tu:'tu:] : [tu:'tu:] .
nights . 2 : 2 .
夜晚 : 2 : 2 :

約拿在魚腹中三天三夜。2:2.

[ænd; ənd][ɪ]'dʒəʊnəs] [preɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , [hɪz; ɪz][gɒd] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['belɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ] .
And Jonas prayed to the Lord , his God , out of the belly of the fish .
和 乔纳斯 祈祷 到 这 主 , 他的 上帝 , 出去 的 这 腹部 的 这 鱼 .
[tu:'tu:] : [θri:] .
2 : 3 .
2 : 3 :

約拿在魚腹中禱告耶和華他的神。2:3

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] : [aɪ][kraɪd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [ə'flɪk(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:d]
And he said : I cried out of my affliction to the Lord , and he heard
和 他 说 : 我 哭 出去 的 我的 痛苦 到 这 主 , 和 他 听到
[em 'i:] :
me :
我 :

他说：“我因苦难向耶和華呼求，他垂听了我的祷告。”

[aɪ][kraɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['belɪ] [ɒv; əv] [hel] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [hɜ:d] [maɪ] [vɔɪs] . [tu:'tu:] : [fɔ:r] .
I cried out of the belly of hell , and thou hast heard my voice . 2 : 4 .
我 哭 出去 的 这 腹部 的 地狱 , 和 你 哈斯特 听到 我的 嗓音 : 2 : 4 :

我从地狱深处呼喊，你听见了我的声音。2:4

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][kɑ:st][em 'i:] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
And thou hast cast me forth into the deep , in the heart of the sea ,
和 你 哈斯特 投掷 我 前进 进入 这 深的 , 在 这 心 的 这 海 ,
[em 'i:] : [fɔ:r] .
你将我抛入深渊，抛入大海的中心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [hæst] ['kʌmpəs] [em 'i:] : [ɔ:l][ðəɪ] ['bɪləʊ] , [ænd; ənd][ðəɪ] [weɪvz] [hæv; həv]
and a flood hast compassed me : all thy billows , and thy waves have
和 一个 洪水 哈斯特 罗盘 我 : 全部 你的 波澜 , 和 你的 波浪 有
[pɑ:st] [əʊvə(r)][em 'i:] . [tu:'tu:] : [faɪv] .
passed over me . 2 : 5 .
通过了 超过 我 : 2 : 5 :

洪水包围了我；你的波浪和巨浪都漫过我身。2:5

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [aɪ][eɪ 'em][kɑ:st] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðəɪ] [aɪz] :
And I said : I am cast away out of the sight of thy eyes :
和 我 说 : 我 是 投掷 离开 出去 的 这 视线 的 你的 眼睛 :

我说：我已被你从眼前抛弃了。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][æɪ; ʌɪ] [si:] [ðə; ði][həʊli][t'emp(ə)] [ə'gen] . [tu:'tu:] : [sɪks] .
but yet I shall see the holy temple again . 2 : 6 .
但 然而 我 将 看 这 圣 寺庙 再次 : 2 : 6 :

但我仍将再次见到圣殿。2:6

[ðə; ði] ['wɔ:təz] ['kʌmpəs] [ˌem 'i:][ə'baʊt][tu:; tə][ðə; ði][səʊl] : [ðə; ði] [di:p] [hæθ] [kləʊzd][ˌem 'i:]
The waters compassed me about even to the soul : the deep hath closed me
这 水 罗盘 我 关于 甚至 到 这 灵魂 : 这 深的 有 关闭 我
[raʊnd] [ə'baʊt] ,
round about ,
圆形的 关于 ,

海水将我包围，直至灵魂深处；深渊将我彻底封闭。

[ðə; ði] [si:] [hæθ] ['kʌvəd] [maɪ] [hed] . [tu:'tu:] : ['sevn] .
the sea hath covered my head : **2** : **7** :
这 海 有 涵盖 我的 头 : 2 : 7 :

海水淹没了我的头。2:7

[ai][went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] :
I went down to the lowest parts of the mountains :
我 去 向下 到 这 最低 部分 的 这 山脉 :

我下到了山脉的最低处：

[ðə; ði][bɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [hæv; həv] [ʌt] [ˌem 'i:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] :
the bars of the earth have shut me up for ever :
这 酒吧 的 这 地球 有 关闭 我 向上 为了 曾经 :

大地的牢笼将我永远囚禁：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [ʌp][maɪ][laɪf][frɒm; frəm] [kə'rʌp](ə)n] , [əʊ] [lɔ:d] , [maɪ][gɒd] . [tu:'tu:] : [eit] .
and thou wilt bring up my life from corruption , O Lord , my God : **2** : **8** :
和 你 枯萎 带来 向上 我的 生活 从 腐败 , 哦 主 , 我的 上帝 : 2 : 8 :

耶和華我的神啊，你必使我的性命脱离败坏。2:8

[wen] [maɪ][səʊl][wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] , [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [lɔ:d] :
When my soul was in distress within me , I remembered the Lord :
什么时候 我的 灵魂 曾是 在 痛苦 之内 我 , 我 记得 这 主 :

当我内心感到痛苦时，我便想起了主：

[ðæt] [maɪ] [preə(r)] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈtemp(ə)] . [tu:'tu:] : [naɪn] .
that my prayer may come to thee , unto the holy temple . **2** : **9** .
那 我的 祷告 可能 来 到 你 , 到 这 圣 寺庙 : 2 : 9 :

愿我的祷告达到你那里，达到圣殿。2:9

[ðeɪ] [ðæt] [ɪn][veɪn] [əb'zɜ:v] ['vænətɪz] , [fə'seɪk] [ðeə(r)][əʊn] ['mɜ:si] . [tu:'tu:] : - .
They that in vain observe vanities , forsake their own mercy . **2** : **10** .
他们 那 在 徒劳 观察 虚荣心 , 背叛 他们的 自己的 怜悯 : 2 : - :

那些徒然追求虚妄之事的人，离弃了自己的怜悯。2:10

[bʌt; bət][ai] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə] [ði:] :
But I with the voice of praise will sacrifice to thee :
但 我 和 这 噪音 的 称赞 将要 牺牲 到 你 :

但我必以赞美之声向你献祭：

[ai] [wɪl] [peɪ] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)][ai][hæv; həv] [vau] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][sæl'veɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] . [tu:'tu:] : -
I will pay whatsoever I have vowed for my salvation to the Lord . **2** : **11**
我 将要 支付 任何 我 有 发誓 为了 我的 救恩 到 这 主 : 2 : -
.
:
.

我必偿还我为救恩向耶和華所许的一切愿。2:11

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ] : [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['vɒmɪt] [aʊt] ['dʒəʊnəs][ə'pɒn][ðə; ði]
And the Lord spoke to the fish : and it vomited out Jonas upon the
和 这 主 辐 到 这 鱼 : 和 它 呕吐 出去 乔纳斯 之上 这

[draɪ][lənd] .
dry land .
干燥 土地 :

耶和華吩咐鱼，鱼就把约拿吐在旱地上。

[spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ] ... [gɑːdz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ] , [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Spoke to the fish ... God's speaking to the fish , was nothing else but his
辐 到 这 鱼 ... 神的 请讲 到 这 鱼 , 曾是 没有什么 别的 但 他的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

上帝与鱼对话.....上帝与鱼对话，这完全就是他的旨意。

[wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'beɪ] .
which all things obey .
哪个 全部 事物 服从 .

万物都服从它。

['dʒəʊnəs][t'æptə(r)][θriː]
Jonas Chapter 3
乔纳斯 章 3

乔纳斯第三章

['dʒəʊnəs][ɪz][sent] [ə'gen] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] [naɪɪv] .
Jonas is sent again to preach in Ninive .
乔纳斯 是 发送 再次 到 布道 在 尼尼薇 .

约拿再次被派往尼尼微传道。

[ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ɐnd] [rɪ'pentəns] , [gɒd] - [ðə; ði] ['sentəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Upon their fasting and repentance , God recallesh the sentence by which they
之上 他们的 禁食 和 悔改 , 上帝 - 这 句子 经过 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . [θriː] : [wʌn] .
were to be destroyed . 3 : 1 :
是 到 是 损毁 . 3 : 1 .

当他们禁食悔改时，上帝收回了原本要毁灭他们的判决。3:1.

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; ɐv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə]['dʒəʊnəs][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ['seɪɪŋ] : [θriː] :
And the word of the Lord came to Jonas the second time saying : 3 :
和 这 单词 的 这 主 来了 到 乔纳斯 这 第二 时间 说 : 3 :
[tuː'tuː] .
2 :
2 .

耶和華的話第二次臨到約拿，說：3:2.

[ə'raɪz] , [ænd; ɐnd][gəʊ][tuː; tə] [naɪɪv] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] :
Arise , and go to Ninive , the great city :
出现 , 和 去 到 尼尼薇 , 这 伟大的 城市 :

起来，前往尼尼微大城：

[ænd; ɐnd] [priːtʃ] [ɪn][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ðæt][aɪ][bɪd] [ðiː] . [θriː] : [θriː] .
and preach in it the preaching that I bid thee . 3 : 3 .
和 布道 在 它 这 布道 那 我 出价 你 : 3 : 3 .

并要在其中宣讲我吩咐你宣讲的道。3:3

[ænd; ɐnd]['dʒəʊnəs][ə'rəʊz] , [ænd; ɐnd] [went] [tuː; tə] [naɪɪv] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; ɐv][ðə; ði]
And Jonas arose , and went to Ninive , according to the word of the
和 乔纳斯 出现 , 和 去 到 尼尼薇 , 根据 到 这 单词 的 这
[lɔːd] :
Lord :
主 :

于是约拿照着耶和華的話起身，往尼尼微去。

[naʊ] [naɪɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; ɐv] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] .
now Ninive was a great city of three days ' journey .
现在 尼尼薇 曾是 一个 伟大的 城市 的 三 天 - 旅行 .

尼尼微是一座宏伟的城市，需要三天的路程才能到达。

[ɒv; əv] [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:nɪ] ... [baɪ][ðə; ði][kəmˈpjʊˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['eɪnfənt] [hɪ'stɔ:riənz] , [naɪnɪv]
Of three days ' journey ... By the computation of some ancient historians , Ninive
的 三 天 - 旅行 ... 经过 这 计算 的 一些 古老的 历史学家 , 尼尼薇
[wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [raʊnd] :
was about fifty miles round :
曾是 关于 五十 英里 圆形的 :
三天的路程.....据一些古代历史学家计算，尼尼微城周长约为五十英里：

[səʊ] [ðæt] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] [stri:ts] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈpleɪsɪz][wɒz; wəz] [θri:] [deɪz] -
so that to go through all the chief streets and public places was three days '
所以 那 到 去 通过 全部 这 首席 街道 和 民众 地方 曾是 三 天 -
['dʒɜ:nɪ] . [θri:] : [fɔ:r] .
journey : 3 : 4 :
旅行 : 3 : 4 :
因此，走遍所有主要街道和公共场所需要三天的时间。3:4

[ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs][brɪˈgæn][tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] [deɪz] ['dʒɜ:nɪ] : [ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd]
And Jonas began to enter into the city one day's journey : and he cried
和 乔纳斯 开始 到 进入 进入 这 城市 一 天 旅行 : 和 他 哭
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
约拿走了一天的路程，开始进城，他哭着说：

[jet] ['fɔ:ti] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪnɪv] [jæl; jəl][bi:; bi] [drɪ'strɔɪd] . [θri:] : [faɪv] .
Yet forty days and Ninive shall be destroyed . 3 : 5 .
然而 四十 天 和 尼尼薇 将 是 损毁 : 3 : 5 :
再过四十天，尼尼微必被毁灭。3:5
[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] [naɪnɪv] [brɪˈli:vð] [ɪn][gɒd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈkleɪmd] [ə; eɪ][fɑ:st] ,
And the men of Ninive believed in God : and they proclaimed a fast ,
和 这 男人 的 尼尼薇 相信 在 上帝 : 和 他们 宣布 一个 快速地 ,

[ænd; ənd][pʊt][ɒn] ['sækkləθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] . [θri:] : [sɪks] .
and put on sackcloth from the greatest to the least . 3 : 6 .
和 放 在 麻布 从 这 最 到 这 至少 : 3 : 6 :
从最大的到最小的，都要披上麻衣。3:6
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [naɪnɪv] : [ænd; ənd][hi:; hi][rəʊz] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv]

And the word came to the king of Ninive : and he rose up out of
和 这 单词 来了 到 这 国王 的 尼尼薇 : 和 他 玫瑰 向上 出去 的
[hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
his throne ,
他的 王座 ,
这消息传到尼尼微王那里，他就从宝座上起来，

[ænd; ənd][kɑ:st] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][rəʊb][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] ['sækkləθ] ,
and cast away his robe from him , and was clothed in sackcloth ,
和 投掷 离开 他的 长袍 从 他 , 和 曾是 穿着衣服 在 麻布 ,
[ænd; ənd][sæt][ɪn] ['æfɪz] . [θri:] : ['sevən] .
and sat in ashes . 3 : 7 .
和 卫星 在 灰烬 : 3 : 7 :
他脱去外袍，穿上麻衣，坐在灰中。3:7

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [prəˈkleɪmd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪft] [ɪn] [naɪnɪv] ,
And he caused it to be proclaimed and published in Ninive ,
和 他 导致 它 到 是 宣布 和 已发布 在 尼尼薇 ,
他下令在尼尼微城宣告并公布此事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz] , ['seɪŋ] : [let] ['naɪðə(r)]
from the mouth of the king and of his princes , saying : Let neither
从 这 嘴 的 这 国王 和 的 他的 王子们 , 说 : 让 两者都不
[men][nɔ:(r)] [bi:sts] ,
men nor beasts ,
男人 也不 野兽 ,

国王和众王子亲口说道：人畜都不可，

['ɒks(ə)n] , [nɔ:(r)] [ʃi:p] [teɪst] ['eniθɪŋ] : [let][ðəm; ðəm][nɒt] [fi:d] , [nɔ:(r)][drɪŋk]['wɔ:tə(r)] . [θri:] : [eit] .
oxen , nor sheep taste anything : let them not feed , nor drink water . 3 : 8 .
牛 , 也不 羊 品尝 任何事物 : 让 他们 不是 喂养 , 也不 喝 水 . 3 : 8 .
牛羊都不可尝任何味道；不可吃草，也不可喝水。3:8

[ænd; ənd][let][men][ænd; ənd] [bi:sts] [bi:: bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['sækklɒθ] ,
And let men and beasts be covered with sackcloth ,
和 让 男人 和 野兽 是 涵盖 和 麻布 ,
让人和牲畜都披上麻衣，

[ænd; ənd][kraɪ][tu:: tə][ðə; ði] [ɔ:d] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [streŋθ] ,
and cry to the Lord with all their strength ,
和 哭 到 这 主 和 全部 他们的 力量 ,
并要竭全力向耶和华呼求，

[ænd; ənd][let][ðəm; ðəm] [tɜ:n] ['evri] [wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [wei] ,
and let them turn every one from his evil way ,
和 让 他们 转动 每一个 一 从 他的 邪恶的 方式 ,
让他们每个人都回转离开恶道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðeə(r)][hændz] . [θri:] : [naɪn] .
and from the iniquity that is in their hands . 3 : 9 .
和 从 这 罪恶 那 是 在 他们的 双手 . 3 : 9 .
并免除他们手中的罪恶。3:9

[hu:] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [gɒd] [wɪl] [tɜ:n] , [ænd; ənd] [fə'gɪv] : [ænd; ənd] [wɪl] [tɜ:n] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Who can tell if God will turn , and forgive : and will turn away from his
WHO 能 告诉 如果 上帝 将要 转动 , 和 原谅 : 和 将要 转动 离开 从 他的
[fiəs] ['æŋgə(r)] ,
fierce anger ,
凶猛的 愤怒 ,

谁能知道上帝是否会回心转意，宽恕世人，是否会收回他猛烈的怒火？

[ænd; ənd][wi:: wi][jæl; jəl][nɒt] ['perɪʃ] ? [θri:] : - .
and we shall not perish ? 3 : 10 .
和 我们 将 不是 沦 ? 3 : - .
我们就不会灭亡？ 3:10。

[ænd; ənd][gɒd] [sɔ:] [ðeə(r)] [wɜ:ks] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][i:v(ə)l] [wei] :
And God saw their works , that they were turned from their evil way :
和 上帝 锯 他们的 作品 , 那 他们 是 转向 从 他们的 邪恶的 方式 :
神看见他们的行为，知道他们已经离弃恶道。

[ænd; ənd][gɒd][hæd; həd] ['mɜ:si] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:: tə][ðə; ði][i:v(ə)l] [wɪtʃ] [hi:: hi][hæd; həd] [sed] [ðæt]
and God had mercy with regard to the evil which he had said that
和 上帝 有 怜悯 和 看待 到 这 邪恶的 哪个 他 有 说 那
[hi:: hi] [wɒd] [du:: də][tu:: tə][ðəm; ðəm] ,
he would do to them ,
他 会 做 到 他们 ,
上帝怜悯他们，没有降下他曾预言要降在他们身上的灾祸。

[ænd; ənd][hi:: hi][dɪd][,aɪ 'ti:][nɒt] .
and he did it not .
和 他 做过 它 不是 :
但他并没有这样做。

[ˈdʒəʊnəs][ˈtʃæptə(r)] - : [wʌn] .
Jonas Chapter 44 : 1 .
乔纳斯 章 - : 1 .

乔纳斯第 44 章： 1.

[ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈæŋɡri] :
And Jonas was exceedingly troubled , and was angry :
和 乔纳斯 曾是 非常 麻烦 , 和 曾是 生气的 :
乔纳斯非常不安，也很生气：

[wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtrʌblɪd] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] ... [hɪz; ɪz] [kənˈsɜːn] [wɒz; wəz][lest][hiː; hi][ʊd; əd]
Was exceedingly troubled , etc ... His concern was lest he should
曾是 非常 麻烦 , ETC ... 他的 忧虑 曾是 免得 他 应该
[pɑːs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈprɒfɪt] ;
pass for a false prophet ;
经过 为了 一个 错误的 先知 ;
他非常忧虑等等.....他担心自己会被人误认为是假先知；

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] , [lest][gɑːdz] [wɜːd] , [baɪ] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [slait] [ænd; ənd]
or rather , lest God's word , by this occasion , might come to be slighted and
或者 相当 , 免得 神的 单词 , 经过 这 场合 , 可能 来 到 是 轻视 和
[ˌdɪsbɪˈliːv] . [fɔːr] : [tuːˈtuː] .
disbelieved . 4 : 2 .
不相信 : 4 : 2 .
或者说，免得上帝的话语借此机会被轻视和不信。4:2.

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd][sed] : [aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] ,
And he prayed to the Lord , and said : I beseech thee , O Lord ,
和 他 祈祷 到 这 主 , 和 说 : 我 恳求 你 , 哦 主 ,
他向耶和华祷告说：耶和华啊，我恳求你，

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [wɒt] [aɪ][sed] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ?
is not this what I said , when I was yet in my own country ?
是 不是 这 什么 我 说 , 什么时候 我 曾是 然而 在 我的 自己的 国家 ?
我还在本国的时候，岂不是说过这话吗？

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ][went] [brɪˈfɔː(r)][tuː; tə] [fliː] [ˈɪntuː] [ˈθɑːsɪs] :
therefore I went before to flee into Tharsis :
所以 我 去 前 到 逃跑 进入 塔尔西斯 :
因此我先行逃往塔尔西斯：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [ˈɡreɪəs] [ænd; ənd][ˈmɜːsɪf(ə)l][ɡɒd] , [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][pʊ; əv]
for I know that thou art a gracious and merciful God , patient , and of
为了 我 知道 那 你 艺术 一个 亲切 和 仁慈 上帝 , 病人 , 和 的
[mʌtʃ] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
much compassion ,
很多 同情 ,
因为我知道你是满有恩典和怜悯的神，有耐心，有丰盛的慈悲。

[ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [fəˈɡɪv] [ˈiːv(ə)l] . [fɔːr] : [θriː] .
and easy to forgive evil . 4 : 3 .
和 简单的 到 原谅 邪恶的 : 4 : 3 :
而且容易原谅邪恶。4:3。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [ðiː] [teɪk] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][em ˈiː] :
And now , O Lord , I beseech thee take my life from me :
和 现在 , 哦 主 , 我 恳求 你 拿 我的 生活 从 我 :
主啊，现在我恳求你取走我的生命：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv] . [fɔːr] : [fɔːr] .
for it is better for me to die than to live . 4 : 4 .
为了 它 是 更好的 为了 我 到 死 比 到 居住 : 4 : 4 .
因为我死了比活着好。4:4

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] : [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðəʊ] [hæst][ˈri:z(ə)n][tu;; tə][bi;; bi][ˈæŋɡri] ? [fɔ:r] : [faɪv] .
And the Lord said : Dost thou think thou hast reason to be angry ? 4 : 5 .
和 这 主 说 : 多斯特 你 思考 你 哈斯特 原因 到 是 生气的 ? 4 : 5 .

耶和華說：你以為你有理由發怒嗎？ 4:5

[ðen] [ˈdʒəʊnəs] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd][sæt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti]
Then Jonas went out of the city , and sat toward the east side of the city
然后 乔纳斯 去 出去 的 这 城市 , 和 卫星 朝向 这 东方 边 的 这 城市
:
:
:
:

于是约拿出了城，坐在城的东边。

[ænd; ənd][hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ] [bu:ð] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi][sæt][ˈʌndə(r)][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
and he made himself a booth there , and he sat under it in the
和 他 制成 他自己 一个 展位 那里 , 和 他 卫星 在下面 它 在 这
[ˈjædəʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

于是他在那里搭了个棚子，坐在棚子下的阴凉处。

[tɪl] [hi;; hi] [maɪt] [si:] [wɒt] [wʊd] [bɪ'fɔ:l] [ðə; ði][ˈsɪti] . [fɔ:r] : [sɪks] .
till he might see what would befall the city . 4 : 6 .
直到 他 可能 看 什么 会 降临 这 城市 : 4 : 6 .

直到他能预见到这座城市将会遭遇什么。 4:6

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ɡɒd] [prɪ'peəd] [æŋ; ən][ˈaɪvi] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed]
And the Lord God prepared an ivy , and it came up over the head
和 这 主 上帝 准备 一个 常春藤 , 和 它 来了 向上 超过 这 头
[ɒv; əv][ˈdʒəʊnəs] ,
of Jonas ,
的 乔纳斯 ,

耶和華神安排了一株常春藤，长到约拿的头上。

[tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][tu;; tə][ˈkʌvə(r)][hɪm] ([fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi]
to be a shadow over his head , and to cover him (for he
到 是 一个 阴影 超过 他的 头 , 和 到 覆盖 他 (为了 他
[wɒz; wəz] [fə'ti:ɡd]) :
was fatigued) :
曾是 疲劳) :

成为他头上的阴影，遮蔽他（因为他很疲惫）：

[ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] [ɡlæd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪvi] .
and Jonas was exceeding glad of the ivy .
和 乔纳斯 曾是 超过 高兴的 的 这 常春藤 .

乔纳斯对常春藤感到无比高兴。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɡɒd] [prɪ'peəd] [æŋ; ən][ˈaɪvi] ... - .
The Lord God prepared an ivy ... Hederam .
这 主 上帝 准备 一个 常春藤 ... - .

耶和華神预备了一株常春藤.....希德兰。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [aɪ 'ti:][ɪz] - , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈrendə(r)][ə; eɪ] [ɡʊəd] : [ˈʌðə(r)z][ə; eɪ] - ,
In the Hebrew it is Kikajon , which some render a gourd : others a palmerist ,
在 这 希伯来语 它 是 - , 哪个 一些 使成为 一个 葫芦 : 其他的 一个 - ,
[ɔ:(r)][ˈpa:lma:] [ˈkrɪsti] . [fɔ:r] : [ˈsevən] .
or palma Christi . 4 : 7 .
或者 帕尔马 克里斯蒂 . 4 : 7 .

在希伯来语中，它是 Kikajon，有些人将其解释为葫芦；另一些人则将其解释为棕榈树，或 palma Christi。 4: 7。

[bʌt; bət][gɒd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [wɜ:m] , [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'rəʊz][ʒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] :
But God prepared a worm , when the morning arose on the following day :
但上帝准备一个蠕虫 , 什么时候这早晨出现在这下列的天 :
但第二天早晨, 上帝预备了一条虫子:

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði][,aɪ 'ti:] ['wɪðəd] . [fɔ:r] : [eit] .
and it struck the ivy and it withered . 4 : 8 .
和它击这常春藤和它干枯 . 4 : 8 .
它击中了常春藤, 常春藤就枯萎了。4:8。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz][,rɪz(ə)n] , [ðə; ði] [lɔ:d] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ][hɒt][ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ]
And when the sun was risen , the Lord commanded a hot and burning
和什么时候这太阳曾是升起 ; 这主命令一个热的和燃烧
[wind] :
wind :
风 :

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [bi:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][,dʒəʊnəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔɪld] [wɪð] [ðə; ði]
and the sun beat upon the head of Jonas , and he broiled with the
和这太阳打之上这头的乔纳斯 , 和他烤制和这
[hi:t] :
heat :
热 :

太阳炙烤着约拿的头, 他热得像烤炉一样。
[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'zairəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [daɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
and he desired for his soul that he might die , and said :
和他想要的为了他的灵魂那他可能死 ; 和说 :
他渴望自己的灵魂能够死去, 于是说道:

[,aɪ 'ti:][ɪz][,betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][tu:; tə][daɪ][ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv] . [fɔ:r] : [naɪn] .
It is better for me to die than to live . 4 : 9 .
它是更好的为了我到死比到居住 . 4 : 9 .
我宁愿死也不愿活。4:9

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] [tu:; tə][,dʒəʊnəs] : [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðəʊ] [hæst][,ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][,æŋgri] ,
And the Lord said to Jonas : Dost thou think thou hast reason to be angry ,
和这主说到乔纳斯 : 多斯特你思考你哈斯特原因到是生气的 ,
耶和华对约拿说: “你以为你有理由发怒吗? ”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [,aɪvi] ?
for the ivy ?
为了这常春藤 ?
常春藤?

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [aɪ][,eɪ 'em][,æŋgri] [wɪð] [,ri:z(ə)n][,i:v(ə)n][,ʌntə; 'ʌntu] [deθ] . [fɔ:r] : - .
And he said : I am angry with reason even unto death . 4 : 10 .
和他他说 : 我是生气的和原因甚至到死亡 . 4 : - .
他说: “我恨不得以理服人, 甚至恨不得以死。”4:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] : [ðəʊ] [ɑ:t] [gri:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [,aɪvi] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst]
And the Lord said : Thou art grieved for the ivy , for which thou hast
和这主说 : 你艺术伤心为了这常春藤 , 为了哪个你哈斯特
[nɒt] ['leɪbəd] ,
not laboured ,
不是辛勤劳作 ,
耶和华说: 你为那你没有劳作过的常春藤忧伤,

[nɔ:(r)] [meɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [grəʊ] , [wɪtʃ] [ɪn] [wʌn] [naɪt] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ['periʃt] .
nor made it to grow , which in one night came up , and in one night perished .
也不 制成 它 到 生长 , 哪个 在 一 夜晚 来了 向上 , 和 在 一 夜晚 遇难 .
[fɔ:(r)] : - .
4 : 11 .
4 : - .

一夜之间，它既没有生长，也没有长大；一夜之间，它就出现了，一夜之间就消失了。4:11

[ænd; ənd] [æɪ; əl] [aɪ] [nɒt] [speə(r)] [naɪnɪv] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,
And shall I not spare Ninive , that great city ,
和 将 我 不是 空闲的 尼尼薇 , 那 伟大的 城市 ,
难道我连尼尼微这座伟大的城市也不放过吗？

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [p'z:sənz] ,
in which there are more than a hundred and twenty thousand persons ,
在 哪个 那里 是 更多的 比 一个 百 和 二十 千 人 ,
其中有超过十二万人，

[ðæt] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twi:n] [ðeə(r)] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] , [ænd; ənd]
that know not how to distinguish between their right hand and their left , and
那 知道 不是 如何 到 区分 之间 他们的 正确的 手 和 他们的 左边 , 和
[ˈmeni] [bi:sts] ?
many beasts ?
许多 野兽 ?

连自己的左手都分不清的，还有许多野兽？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

